

Name Roman Makogon

Location Epsom, Surrey, KT19, United Kingdom

Mobile + 44 (0) 7976 382 465

Tel/Fax + 44 (0) 1372 436 811

Email romantranslation@gmail.com

Website <http://www.romantranslation.com>



Profile

A professional Russian-English-Lithuanian conference and business interpreter with over 10 years of experience. Specialised in the areas of Petroleum Engineering, Business & Finance, Law and Economics

BEng degree in Chemical Engineering, Oil Processing. Experience working in the areas of offshore drilling, project engineering and implementation

An experienced technical translator competent with various computer software including Trados, Wordfast, AutoCAD, MicroStation and SmartPlant

A highly responsible individual dedicated to delivering the highest of quality standards. A strong communicator used to dealing with people at all business levels

Education and Qualifications

Nov 2011 **Chartered Institute of Linguists (London, UK)**
Metropolitan Police Test for Interpreters, Lithuanian (examination)

Aug 2009 **Chartered Institute of Linguists (London, UK)**
Diploma in Public Service Interpreting, English Law, Lithuanian (examination)

Jan 2007 **Chartered Institute of Linguists (London, UK)**
Metropolitan Police Test for Interpreters, Russian (examination)

Sep 2004 – Jan 2005 **College of North West London (London, UK)**
Certificate in Community Interpreting, Russian

Jan 2003 – Feb 2003 **Prometey Science Institute (St Petersburg, Russian Federation)**
Certificate in Visual Inspection of Painting Quality. Corrosion prevention, protective coatings, painting processes

Sep 1996 – Jun 2000 **University of Klaipeda (Lithuania)**
BEng in Chemical Engineering. Oil processing
Main subjects: Oil Processing Engineering, Chemical Engineering, Technical English, Resistance of Materials, Chemical Engineering, Organic Synthesis Engineering, Oil Processing Equipment, Organic Synthesis Industries

Professional Memberships

Mar 2012 – present **Institute of Translation and Interpreting**
Member (MITI), Russian and Lithuanian

Jun 2010 – Oct 2013 **Chartered Institute of Linguists**
Member (MCIL), Russian and Lithuanian

Apr 2010 – Jan 2013 **Association of Police and Court Interpreters**
Member (APCI), Russian and Lithuanian

Dec 2009 – Jun 2014 **National Register of Public Service Interpreters**
Full Registrar (RPSI), Lithuanian

Sep 2008 – Jun 2014 **National Register of Public Service Interpreters**
Full Registrar (RPSI), Russian

Present Employment

- Jul 2013 – present Fluor (Farnborough, UK)**
In-house technical translator and interpreter at an Oil & Gas engineering project. Using various computer software such as Trados, AutoCAD, MicroStation and SmartPlant. Interpreting at meetings
- Jul 2005 – present Freelance conference interpreter and technical translator (UK)**
Simultaneous and consecutive interpreting at conferences, seminars, business meetings and court hearings. Translation of technical documentation using various computer software. My specialist areas are Engineering, Business & Finance, Law and Economics

Track record includes:

- 24 – 25 July 2013 International Chamber of Commerce, Paris, France**
Simultaneous booth interpreting between Russian-English-Lithuanian languages at ICC International Court of Arbitration.
- 24 January 2013 The World Economic Forum, Davos, Switzerland**
Conference interpreting Dmitry Medvedev, Prime Minister of the Russian Federation, Alexey Kudrin, Ex-Finance Minister, Arkady Dvorkovich, Deputy Prime Minister, Andrey Kostin, President and Chairman of VneshTorgBank et. al.
- 2 – 8 December 2012 The Royal Northern and University Club, Aberdeen, Scotland**
Consecutive interpreting at Enhanced / Improved Oil Recovery Methods symposium with Scottish and Russian engineers
- 28 November 2012 IHS CERA Forum, Amsterdam, Netherlands**
Conference interpreting at Eurasia Oil & Gas Transportation Forum for investors
- 4 November 2012 ISPOR Annual European Congress, Berlin, Germany**
Conference interpreting at RTI Health Solutions Educational Forum on metastatic breast cancer and myelofibrosis
- 18 – 20 October 2011 Aviation company**
Consecutive interpreting at the technical discussions on auxiliary fuel tank configurations for business jet airplanes
- Aug 2008 – Dec 2008 Fluor (Camberley, UK)**
In-house technical translator at an Oil & Gas project. Using various computer software such as AutoCAD and MicroStation. Interpreting at meetings

Past Employment

- May 2004 – Jul 2005 HI Europe (London, UK)**
Market research interviewer. Conducting telephone surveys and quality control monitoring, providing translation of questionnaires and survey results
- Apr 2003 – Jan 2004 Femco (Dubai, UAE)**
Duty Interpreter onboard drilling platform. Interpreting for multinational crew. Translating technical documentation
- Mar 2002 – Apr 2003 Laivite (Klaipeda, Lithuania)**
Protective coating inspector and procurer. Quality controlling painting works, purchasing and stock requisition and control, liaising with manufacturers and vendors
- Jan 2002 – Apr 2003 Balticum Television Studio (Klaipeda, Lithuania)**
Translator of American and English films. Providing transcript for voice-over
- Nov 2000 – Dec 2001 Pedco (Karachaganak, Kazakhstan)**
Charge-hand pipefitter and procurer at construction of an oil & gas processing plant. Supervising welders and pipefitters, procuring various building materials

For more information, including testimonials and a list of clients, please visit:
www.romantranslation.com